

BULLETTIN MUNICIPAL

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

À DÉCOUVRIR

CENTRE-VILLE

Le commerce de détail à réinventer

L'UNIVERSITÉ À DEUX PAS

Savoir, diplôme... une avancée accessible

TOPONYMES ET ODONYMES

Derrière un nom de rue, une histoire...

+SORTIES

Semaine de relâche



CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Photo : Pierre Langevin

1^{re} rangée : Denis Laître, Louise Sauvé, Denis Lapointe, Normand Amesse, Jacques Smith

2^e rangée : Jean-Luc Pomerleau, Jean-Marc Rochon, François Labossière, Patrick Rancourt

Les joues rouges des enfants et des grands nous rendent heureux!

Les nombreuses activités culturelles, sportives et récréatives s’offrant à vous et votre famille dans cette édition vous feront redécouvrir les plaisirs de l’hiver et votre cœur d’enfant. Le patinage, la raquette, le ski de fond, la randonnée, la glissade, jouer dans la neige, dessiner des anges, construire des châteaux de neige vous divertiront pendant cette saison givrée. Chez-nous on s’active et on choisit ainsi d’aimer l’hiver!

L’hiver est reconnu pour sa grande noirceur, sa grande froideur! Sortez et jouez dehors, cela vous redonnera du « pep »! On s’enveloppe de pelures d’oignon, on se coiffe de la toute nouvelle tuque « active ta ville »* et on s’emplit d’air pur! Durant la semaine de relâche, profitez de l’éventail d’activités offertes chez nous; elles vous feront vivre l’aventure et vous laisseront des souvenirs indélébiles de cette pause bien appréciée.

Que ce soit par la Fête tropicale à la Cité des Arts et des Sports, par les activités spéciales de la bibliothèque Armand-Frappier, celles du MUSO, de la Maison des jeunes, du PRAQ ou du club CampiAgile, laissez-vous guider et, bien sûr, imprégnez-vous de l’ambiance des vacances lors de la mégafête familiale au parc Delpha-Sauvé, le 1^{er} mars, une activité gratuite. Amusez-vous comme des petits fous!

Ce sont les activités les plus simples qui sont souvent les plus amusantes! Profitez-en!

Bonne semaine de relâche à tous, en famille ou entre amis, et bon hiver! – ville.valleyfield.qc.ca/hiver

* La tuque « active ta ville » est en vente au Service récréatif et communautaire, 479, rue Hébert.

À LIRE DANS CETTE ÉDITION

3	ÉTUDES
3	L’UNIVERSITÉ À DEUX PAS!
4	PATRIMOINE
4	TOPONYMES ET ODONYMES
5	ENVIRONNEMENT
5	RECYCLAGE – AURIEZ-VOUS 100 %?
6	LES CLÉS POUR COMPRENDRE
6	CENTRE-VILLE :
	COMMERCE DE DÉTAIL À RÉINVENTER
7	TRAVERSES – COMMENT ÇA MARCHE
8	EN BREF
8	TRANSPORT ADAPTÉ
8	GUIDE SANTÉ
8	AVERTISSEURS DE FUMÉE
9	SORTIES & BONS PLANS
9	FANTASTIQUES MONSTRES MARINS
9	MÉGAFÊTE FAMILIALE
10	LA CHASSE AUX COCOS
10	REVUE SUR GLACE
11	BLOC-NOTES
11	HORAIRE CONGÉ DE PÂQUES

Denis Lapointe
Maire





Cérémonie de remise des diplômes des finissants 2014 du Centre universitaire de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent

L'UNIVERSITÉ À DEUX PAS!

Savoir, diplôme... une avancée accessible. Depuis 2010, le Centre universitaire de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent permet aux gens de la région de poursuivre leurs études grâce à l'offre de programmes de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR).

Entrevue avec Anne Françoise Van der Maren, M.Sc. Coordonnatrice, Centre universitaire de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent, Université du Québec à Trois-Rivières.

Combien comptez-vous d'étudiants?

110 étudiants sont inscrits à cette session, en plus de ceux suivant des cours en ligne. Depuis 2010, 253 étudiants ont fréquenté le Centre universitaire sans compter les étudiants en provenance de programmes extérieurs au centre.

Pourquoi opter pour une formation universitaire?

La majorité des étudiants du Centre universitaire (59 %) choisit avant tout d'amorcer des études afin d'améliorer leurs conditions professionnelles (promotion, augmentation ou réorientation de carrière). Plusieurs de nos étudiants ont d'ailleurs reçu une promotion à la suite de leur formation. En somme, il s'agit d'un investissement rentable.

Le diplôme universitaire est un atout précieux. Par exemple, le nombre d'emplois occupés par les diplômés universitaires a plus que doublé (+2 300 000) au Canada entre 1990 et 2009, alors que ceux destinés aux travailleurs qui possèdent au plus un diplôme d'études secondaires ont diminué (-1 100 000). Malgré ce que l'on pourrait croire, la période de compressions budgétaires actuelle ne devrait pas contredire la tendance. En effet, le phénomène s'est maintenu durant le dernier ralentissement économique, de 2008 à 2010. Source : Statistique Canada, 2010.

Quelles formations proposez-vous?

Actuellement, le Centre universitaire de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent de l'UQTR offre au Collège de Valleyfield des certificats en administration, en santé et sécurité au travail et en psychologie. À Vaudreuil-Dorion, des certificats en gestion des ressources humaines et en soins infirmiers cliniques et un programme court de 2^e cycle en gestion de projet sont dispensés.

UQTR



Université du Québec
à Trois-Rivières

Centre universitaire de la
Vallée-du-Haut-Saint-Laurent

À qui s'adressent ces formations?

À un grand nombre puisqu'en plus des diplômés d'études collégiales, plusieurs programmes sont ouverts à ceux qui ont 21 ans et plus et de l'expérience dans le domaine. Ces formations sont des plus accessibles, par la proximité géographique et l'horaire, elles ouvrent la possibilité d'étudier en conciliation travail-famille.

Entreprises et institutions : Allons de l'avant!

Le Centre universitaire offre aux entreprises et institutions de la région des formations sur mesure adaptées aux besoins de leur personnel (gestionnaires et employés) dans les sphères de compétence de l'UQTR et certifiées par une attestation d'éducation continue (UEC-UQTR).

Information auprès du Centre universitaire
de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent
450 373-9441, poste 575 | www.uqtr.ca/vhsl



TOPONYMES ET ODONYMES

Derrière un nom de rue, une histoire... Il est fréquent que les Villes au Québec utilisent des thématiques pour nommer leurs rues : nautisme, arbres, fleurs, vent, toutes des symboliques fortes, mais qui ne sont pas nécessairement ancrées dans le milieu. À Salaberry-de-Valleyfield, notre riche histoire se révèle à travers certains de nos noms de rues et qui perpétuent notre mémoire collective.

Découvrons quelques noms de rues campivallensiennes...

Rue Père-Falvey – En souvenir de John Falvey, aumônier, assigné par Monseigneur Bourget en 1842, aux soins spirituels des Irlandais occupés aux travaux de construction de l'Ancien canal de Beauharnois.

Rue Arthur-Brault – Pour honorer ce peintre-dessinateur qui a dépeint des parties importantes de l'histoire de Salaberry-de-Valleyfield. Comme tailleur de pierre, on lui doit la croix du parc Delpha-Sauvé, inaugurée le 1^{er} janvier 1937.



Terrasse Didier-Pitre – M. Pitre fut un grand sportif de Salaberry-de-Valleyfield et un des premiers joueurs à chausser les patins de l'édition originale du club de hockey Les Canadiens de Montréal.

Rue Bourdeau – M. Omer Bourdeau fut le dernier maire de la paroisse de Sainte-Cécile. C'est lui qui avait négocié l'annexion de cet immense territoire avec la Cité de Salaberry-de-Valleyfield au milieu des années 60. Le belvédère situé à l'extrémité ouest de la rue Saint-Jean-Baptiste porte d'ailleurs son nom.

Rue Gaspard-Martineau – Cet artiste a participé au prestigieux cirque « Barnum & Bailey ». Il fut également propriétaire de lieux de diffusion artistique comme le Valleyscope et le Théâtre Royal, tous deux démolis. Sa résidence est toujours présente à l'angle des rues Salaberry et Jacques-Cartier et est occupée par Domicilia... Le fameux Château Martineau!

Place Joseph-Bouchette – Géographe, arpenteur, auteur et officier de marine et de milice, il fut chargé de tracer la frontière canado-américaine et réalisa l'arpentage du comté de Beauharnois.

Chemin Larocque – Cette artère régionale fut instaurée dès 1855 en l'honneur de Charles Larocque, commerçant, entrepreneur forestier et fondateur de la Municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague.



Sur les quelques 750 noms de rues, plus de 600 sont répertoriés sur le site Internet et sont facilement accessibles grâce à un moteur de recherche. Allez voir pourquoi votre rue s'appelle ainsi : www.ville.valleyfield.qc.ca/citoyens/noms-de-lieux.

RECYCLAGE – AURIEZ-VOUS 100 % ?

TOUS LES PLASTIQUES NE VONT PAS DANS LE BAC! Le ruban de Möbius est le triangle qui symbolise le recyclage et le chiffre qui se trouve à l'intérieur nous indique si le contenant peut être placé dans notre bac de récupération. Les contenants portant les numéros **3** ou **6** ne sont pas acceptés par notre collecte sélective. En voici quelques exemples : les petits contenants de yogourt, les couvercles de verre de café, les barquettes de fruits et légumes et les verres et barquettes en polystyrène.

ATTENTION : Il est maintenant possible de déposer les matières recyclables de façon pêle-mêle dans le bac de récupération. Le tri des matières n'est plus nécessaire.

[Aide mémoire]

 MATIÈRES ACCEPTÉES	 MATIÈRES REFUSÉES
<p>Contenants de plastique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tous les pots et bouteilles rigides portant l'un de ces numéros. <div style="text-align: center;">  </div> <ul style="list-style-type: none"> - Contenants de produits alimentaires (yogourt grand format, ketchup, margarine, eau de source, etc.) et les contenants de produits nettoyants (lessive, shampoing, crème, etc.) <p>Sacs de plastique (il est préférable de mettre l'ensemble des sacs dans un seul sac)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sacs d'épicerie et de magasinage, sacs à lait et ses poches intérieures, sacs à sandwich, suremballages de papier hygiénique, d'essuie-tout, etc. <p>Métal</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tous les contenants de métal tels que les boîtes de conserve, bouchons, couvercles, canettes, papier et assiettes d'aluminium, etc. <p>Verre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pots, bocaux, bouteilles de toutes les couleurs (vin, bière, jus, condiments, etc.) <p>Papier et carton</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sacs et feuilles de papier avec ou sans agrafe, enveloppes avec ou sans fenêtre, magazines, journaux, circulaires, etc. - Boîtes de céréales, cartons à œufs, boîtes de carton pliées ou découpées, etc. - Les cartons de lait et de jus (Tetra Pak et autres multicouches) 	<p>Plastique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tous les contenants ou pièces de plastique non identifiés d'un symbole de recyclage. - Les plastiques numéros 3 et 6 (styromousse, petits contenants de yogourt, barquettes de champignon et de viande, meubles en PVC, etc.) <div style="text-align: center;">  </div> <p>S'il n'y a pas de symbole, ça ne va pas dans le bac !</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les pellicules extensibles ou qui se déchirent facilement (emballages pour viande, fromage, etc.). Les sacs cirés, métallisés ou souillés et/ou qui se déchirent facilement (ex. : sacs de nourriture, de croustille, etc.) - Produits de caoutchouc et de PVC (bottes, stores verticaux, meubles, etc.) - Tous les boyaux, tuyaux, cordes, etc. - Objets composés de plusieurs matières (jouets, outils, etc.) <p>Métal</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aérosol, pile, contenant de peinture, de solvant, de pesticide, de gaz et autres matières dangereuses - Ferraille, outil, quincaillerie et jouet (ex. : pièces d'auto, clous, vis, tuyaux, etc.) - Appareil électronique ou électrique, casserole, chaudron, etc. <p>Verre</p> <ul style="list-style-type: none"> - Miroir, vitre, vaisselle, porcelaine, pyrex, céramique, etc. (ex. : verres pour boire et assiettes) - Ampoules, tubes fluorescents <p>Papier et carton</p> <ul style="list-style-type: none"> - Papier et carton ciré, métallisé, souillé ou gras (ex. : boîte à pizza) - Papier hygiénique, mouchoir, essuie-tout, etc. - Objets composés (enveloppes matelassées, cartables, etc.)

Pour toute autre matière, consultez « **HeRRRVé** » le **BoTTIN DES RÉCUPÉRATEURS** au www.mrc-beauharnois-salaberry.com



MRC
BEAUHARNOIS-SALABERRY
Municipalité Régionale de Comté

Une règle simple nous permet de savoir si un produit doit être déposé ou non dans le bac de récupération : **si ce n'est pas un contenant, ça ne va pas dans le bac!** Les stores verticaux et horizontaux, les boyaux d'arrosage, les meubles de patio, les jouets et les vitres de fenêtre font donc partie de la liste des matières refusées.



CENTRE-VILLE : COMMERCÉ DE DÉTAIL À RÉINVENTER

« Ici comme ailleurs, dans un bon nombre de villes canadiennes, des petits commerces et de grandes chaînes ferment leurs portes. Cette réalité est le signe révélateur d'un commerce de détail bien plus en mutation, en redéfinition, qu'en crise ».

Entrevue avec Marie-Claude Côté, conseillère au développement – Service des relations avec le milieu.

Qu'en est-il de la mobilisation des acteurs du centre-ville?

Pour impliquer et mobiliser les commerçants du centre-ville durablement, il faut trouver la bonne formule, car celles du passé n'ont pas porté leurs fruits. Aujourd'hui, il n'existe plus de regroupement de gens d'affaires au centre-ville qui s'active sur la mise en place de projets ayant des retombées économiques. Cet élan s'est essoufflé au point de presque disparaître. Du côté de la Ville, nous avons par le passé réuni périodiquement les commerçants afin de leur présenter projets et nouveautés et susciter des échanges constructifs et innovants. Malheureusement, avec une participation en pointillé, cette formule n'a pas donné lieu à des actions concrètes ou créé de cohésion.

2015 voit donc naître un comité de suivi, à l'initiative de la Ville, qui rassemblera un groupe restreint et fixe de commerçants, mais aussi de professionnels. L'objectif est de créer un noyau de gens décidés désireux de développer une vision positive. Le comité sera une locomotive qui, d'une part, alimentera les visions

de l'équipe municipale et, d'autre part, l'appuiera en favorisant les initiatives nouvelles mises en place par la Ville et ses partenaires. À suivre!

Pourquoi autant d'énergie dédiée au dynamisme commercial?

Ici comme ailleurs, dans un bon nombre de villes canadiennes, des petits commerces et de grandes chaînes ferment leurs portes. Cette réalité est le signe révélateur d'un commerce de détail bien plus en mutation, en redéfinition, qu'en crise. La preuve en est que, malgré ces fermetures, les ventes du secteur connaissent une croissance constante. L'avertissement à se réinventer est criant et indispensable quand on sait que le commerce de détail génère plus de 450 000 emplois au Québec.

Que doivent faire les commerçants pour se réinventer? Comment doivent-ils réagir?

Pour réussir, le détaillant doit bien choisir son marché et son créneau. Il doit miser soit sur le style, soit sur le prix, soit sur la qualité de sa confection ou l'exclusivité de son produit. Il doit bâtir une marque forte capable de résister aux géants du secteur. Il y a de grandes et de petites actions qui doivent être prises par exemple :

- Uniformiser les heures d'ouverture par secteur commercial.
- Être présent sur le Web. Aujourd'hui 10 % des achats se font en ligne. Les ventes en magasin sont moins faciles, car il nous faut considérer le magasinage virtuel qui diminue les occasions de lèche-vitrine et la baisse des dépenses des ménages à revenu moyen en raison de leur endettement.



- Proposer des produits de niche, rares ou même exclusifs.
- Se renouveler continuellement en veillant attentivement aux tendances et en étant à l'écoute de ses clients plus que de nos perceptions.
- Idéalement, être proactif ou être réactif rapidement.
- Proposer un service « plus » qui vous distingue des grandes chaînes en pensant en tout temps à l'expérience client au niveau de l'accueil, du conseil, de la présentation, du suivi, etc.
- Mettre en place une promotion pertinente pour faire connaître votre offre, ce qui signifie bien connaître sa clientèle actuelle et surtout la clientèle potentielle et aller la chercher.
- Faire évoluer son image d'entreprise.

Dans tous les cas, il ne faut pas hésiter à mettre à profit les expertises des professionnels disponibles à la Ville



comme au Centre local de développement (CLD) et participer aux conférences ou formations qui sont périodiquement organisées par eux sur le territoire.

Comment connaître sa clientèle actuelle et potentielle?

Les commerçants doivent s'intéresser à elle, la questionner, identifier ses attentes, ses préoccupations et les tendances. De notre côté, plus globalement, nous allons sonder la population de Salaberry-de-Valleyfield et des environs. Ce projet est possible grâce à l'implication de professeurs et d'étudiants du Collège de Valleyfield dans le cadre d'un cours en marketing, au sein de leur formation en gestion de commerce. Leur mandat est de développer des sondages sur l'offre et la demande commerciales. Ces sondages seront d'autant plus intéressants qu'ils sont d'ordre qualitatif. Nous possédons des données quantitatives liées à la superficie d'affaires des commerces, qui permet d'évaluer l'offre et la demande, mais c'est insuffisant si aucune corrélation n'est faite avec ce que les clients veulent et recherchent. Le sondage, qui sera administré auprès des citoyens via le Web, le téléphone ou même en personne, infirmera ou confirmera nos intuitions. Par exemple, il semble y avoir un grand déficit de commerces de moyenne gamme alors que nous avons de nombreuses grandes surfaces et des boutiques proposant du haut de gamme.

Voilà 7 années que vous travaillez à attirer les gens au centre-ville. Qu'est-ce qui vous surprend le plus de la dynamique commerciale?

Combien une grande partie de la population connaît peu l'offre commerciale à deux pas de chez elle. Il y a tant à découvrir à Salaberry-de-Valleyfield! Beaucoup ont des idées préconçues et ne poussent pas la porte des magasins. Pourtant, plusieurs boutiques du centre-ville ont une offre de belle qualité!

Traverses piétonnières

Traverses piétonnières

Comment ça marche? Saviez-vous qu'il existe une norme pour établir le temps alloué à la traversée de piétons aux intersections? Elle est de 3 pieds par seconde. En fonction de la position de la rue, de la densité et du sens de la circulation, certaines traverses sont exclusives, c'est-à-dire que toutes les voitures sont arrêtées par une lumière rouge et que le système s'active avec un bouton (coin Dufferin / Maden ou Nicholson / Victoria). À d'autres intersections, le décompte piéton se retrouve dans chaque cycle, mais la traverse n'est pas exclusive (coin Victoria / Jacques Quartier). Aussi, le temps de traverse peut être prolongé à proximité d'habitations pour personnes âgées.

Intersections adaptées aux personnes ayant une déficience visuelle: certaines intersections présentent un dispositif supplémentaire, reconnaissable par le bip que l'on y entend et la signalisation qui s'active lorsque l'on appuie plus de 3 secondes sur le bouton (coin Dufferin / Maden).

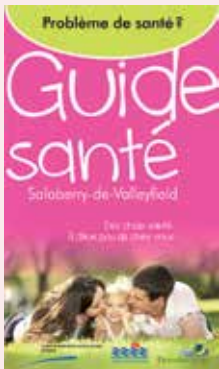


ACCESSIBILITÉ

TRANSPORT ADAPTÉ

Nouvelle tarification

Depuis le 1^{er} février, chaque déplacement offert par le Service de transport adapté est facturé 25 cents de plus et 50 cents de plus pour les déplacements hors territoire. Ce service donne accès aux citoyens ayant des besoins spécifiques à un transport adapté de qualité, et ce, 365 jours par année, de 7 h à 23 h. Les villes de Coteau-du-Lac, Les Coteaux, Rivière-Beaudette, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Polycarpe, Saint-Stanislas-de-Kostka et Saint-Zotique sont couvertes par le service. S'ajoutent à celles-ci des villes hors territoire : Vaudreuil-Dorion, Huntingdon, Pointe-Claire, Châteauguay, Ormstown et Beauharnois. Information : 450 370-0155.



SANTÉ

GUIDE SANTÉ

Connaissez-vous vos ressources?

Un problème de santé? Il existe plusieurs options lorsque nous avons un problème de santé ou besoin d'aide. Découvrez-les en consultant le Guide santé : plusieurs ressources, professionnels, services, programmes et activités liés à la santé (physique et psychologique) s'offrent à vous. Guide disponible à l'hôtel de ville, au CLSC et par téléchargement : ville.valleyfield.qc.ca/guide-sante

SÉCURITÉ INCENDIE

AVERTISSEURS DE FUMÉE

Propriétaire, locataire... qui est responsable?

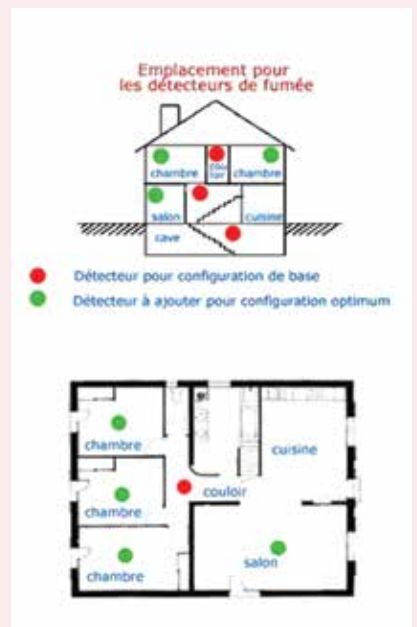


Le propriétaire d'un bâtiment d'habitation doit fournir et installer les avertisseurs de fumée fonctionnels requis dans chacun des logements et doit installer et entretenir les avertisseurs de fumée dans les corridors communs et les cages d'escalier d'issue. Le propriétaire a également des responsabilités au niveau des maisons de chambres et pensions.

Le locataire occupant un logement doit maintenir les avertisseurs de fumée en bon état de fonctionnement, doit voir au renouvellement des piles électriques et aviser le propriétaire si les avertisseurs sont défectueux ou ont plus de dix ans.

Rappels :

- l'avertisseur de fumée est obligatoire (Règlement municipal 022);
- l'avertisseur de fumée doit comporter un sceau d'approbation de l'Association canadienne de normalisation (ACNOR), de l'« Underwriter's Laboratories of Canada » (ULC) ou de la « Factory Mutual Engineering Association »;
- vérifiez vos avertisseurs de fumée tous les mois, en appuyant sur le bouton d'essai pendant quelques secondes, l'alarme devrait sonner immédiatement;
- remplacez les piles de vos avertisseurs à tous les changements d'heure et évitez les piles rechargeables;
- remplacez les modèles qui n'ont pas de bouton d'essai ou qui ont plus de dix ans;
- déterminez un point de rassemblement situé à l'extérieur du bâtiment, en cas d'incendie.



Plus de conseils : ville.valleyfield.qc.ca/citoyens/sante-et-securite-publique/ securite-incendie/ conseils-et-prevention ou au 450 370-4750

9. SORTIES & BONS PLANS



CONCERT

15 mars | **Classival**

17 au 26 avril | **Concours Classival**

Édifice Jean-H.-Besner, parc Delpha-Sauvé
classival.org

Les concerts intimes

19 mars | **L'Harmonie Salaberry-de-Valleyfield**

16 avril | **Les Amis de la chanson**

19 h | Église Saint-Augustin | Gratuit

EXPOSITIONS

26 février au 18 mars | **Concours photo 2014**

Présenté par la MRC de Beauharnois-Salaberry
Bibliothèque Armand-Frappier | Gratuit

18 et 19 avril | **Cercle des Fermières
Saint-Timothée**

10 h à 16 h | Centre sportif et culturel
4949, boulevard Hébert

MUSO

Expositions

En cours | **MoCo, l'étoffe d'une ville**

3 au 31 mars | **Anne Frank, une histoire
d'aujourd'hui**



L'histoire d'Anne Frank avec comme toile de fond la persécution des Juifs durant la Seconde Guerre mondiale. S'adresse surtout aux jeunes de 11 à 18 ans. Exposition itinérante réalisée par la maison Anne Franck d'Amsterdam. En partenariat avec Valspec où sera présentée la pièce d'Eric-Emmanuel Schmitt « Le journal d'Anne Franck » le 11 avril.

Relève artistique du Muso

12 mars au 26 avril | **Jeanne Lauzier**

19 mars au 12 avril | **Roxanne Bilodeau**

16 avril au 22 novembre | **Fantastiques monstres marins** | Exposition itinérante du Musée du Fjord
450 370-4855 | lemuso.com

CONFÉRENCES



12 mars | **L'autoédition,
pourquoi pas!**

Conférencière : Lyne Dion, auteure
et éditrice

19 h | Bibliothèque

Armand-Frappier

Réservation : 450 370-4860

Gratuit

15 mars | **Amis et propriétaires des maisons
anciennes du Québec (APMAQ)**

Conférencier : Clément Locat, invité par le Comité du Patrimoine des Anciens Quartiers (CPAQ)

9 h 30 à 11 h 30 | Brunch | Gratuit | Édifice Raphaël-Barrette | Réservation 450 370-4387 p. 104 | *Le CPAQ est un comité de citoyens engagés à faire connaître le patrimoine vécu et bâti des anciens quartiers de Salaberry-de-Valleyfield : visites guidées, journées de la Culture, partenariat, sensibilisation des gens à la préservation des maisons originales des anciens quartiers de la ville.*

16 mars | **La vie pénible des épouses des 8
patriotes expatriés de Sainte-Martine lors de
l'insurrection de 1838**

Conférencière : Solange Maheu

19 h 30 | Édifice Raphaël-Barrette | Gratuit

450 371-0632 | shgs.suroit.com

16 avril | **Le bonheur en vadrouille**

Avec Patrick Leblanc et Cathy Lavigne

19 h | Bibliothèque Armand-Frappier

Gratuit | Réservation : 450 370-4860



20 avril | **Sœur Élizabeth Mc Mullen, se raconte...**

Conférencière : Marie-Paule Hallé

19 h 30 | Édifice Raphaël-Barrette | Gratuit

450 371-0632 | shgs.suroit.com

ACTIVITÉS FAMILIALES

1^{er} mars | **Mégafête familiale**

12 h à 16 h | Parc Delpha-Sauvé

Heure du conte

Pour les enfants de 3 à 7 ans

2 mars | 10 h 30 et 13 h

18 avril | 10 h 30

Bibliothèque Armand-Frappier

Gratuit | Réservation : 450 370-4860



Les P'tits dimanches

- 1^{er} mars | L'aventure magique | 16 \$
 15 mars | Petite fête chez Barbe Bleue | 10 \$
 22 mars | Le piano muet | 10 \$
 12 avril | Les chroniques du laboratoire Unik | 10 \$
 14 h | Salle Albert-Dumouchel | valspec.com

Activités plein air au Parc régional des îles-de-Saint-Timothée



- 7 mars | Yoga pour tous | 11 h
 7 mars | Soccer sur neige | 13 h
 7 mars | Conte traditionnel autour d'un feu de camp | 14 h 30
 14 mars | Yoga pour tous | 11 h
 14 mars | Soccer sur neige | 13 h
 Gratuit | parcdesiles.ca
 450 377-1117

21 mars | Spectacle de Pâques Un p'tit cœur en chocolat

Pour enfants de 2 à 7 ans
 10 h 30 | Bibliothèque Armand-Frappier
 Gratuit | Réservation : 450 370-4860

aMUSOns-nous

5 avril | La chasse aux cocos du MUSO
 13 h à 15 h | 450 370-4855 | lemuso.com

SPORTS

Baignade libre

Cité des Arts et des Sports | 450 373-6573
 Horaire : ville.valleyfield.qc.ca,
 section activités nautiques et aquatiques

Patinage intérieur

Aréna Salaberry | 158, rue Nicholson
 Centre civique | 84, rue Marquette
 Horaire jusqu'au 3 avril : 450 371-6624
 centressportifvalleyfield.com

Hockey libre intérieur

Aréna Salaberry | 158, rue Nicholson
 Horaire jusqu'au 3 avril : 450 371-6624
 centressportifvalleyfield.com

ET AUSSI...

14 mars | Speed Stacks (empilage sportif)

École Edgar-Hébert | empilagesportifquebec.com

14 mars | Soirée contes et bières C'est à boire qui « conte »

19 h | MUSO
 Réservation : info@lemuso.com
 450 370-4855

19 au 29 mars | Championnat canadien de curling des pompiers

Au profit de la dystrophie musculaire
 Club de curling | curling.ca/championnats

11 et 12 avril | Revue sur glace

Invitée spéciale : Joannie Rochette
 11 avril | 13 h 30 et 19 h 30
 12 avril | 14 h
 Centre civique
 cpvalleyfield.com



20 au 25 avril | Fêtes internationales du théâtre

Salle Albert-Dumouchel | fit.colval.qc.ca

Atelier de livres numériques

Vous souhaitez emprunter des livres numériques à la bibliothèque? Si vous avez une liseuse ou une tablette ainsi qu'un ordinateur avec accès à un réseau Internet, venez rencontrer notre « expert » qui vous permettra de vous initier à cette nouvelle façon de faire.
 Information et dates : Bibliothèque Armand-Frappier
 450 370-4860

Semaine de la relâche

Semaine de la relâche

1^{er} au 6 mars – Activités de la relâche

Consultez le **Bottin des activités de l'hiver 2015**, distribué en janvier et disponible sur le site Internet de la Ville. Pour connaître les activités organisées par les divers organismes de la Ville : Bibliothèque (450 370-4860), Cité des Arts et des Sports – Fête tropicale, baignade libre (450 373-6573), Arénas – Patinage et hockey libres (450 371-6624), Maison des jeunes (450 373-6788), PRAQ (450 370-4387), CampiAgile (450 370-4494) et MUSO (450 370-4855).

MUSO – Dans le cadre de la semaine de la relâche, le Musée de société des Deux-Rives vous propose de réinventer la roue, de créer sans limites!

- 4 mars | Atelier « On réinvente la mode des bijoux » | 13 h
 5 mars | Atelier « La boule de coton réinventée » | 13 h
 6 mars | Cuisine « Mets traditionnels complètement réinventés » | 13 h
 Pour les enfants de 7 à 12 ans | 3 heures | 8 \$ par après-midi
 Inscription obligatoire : 450 370-4855



LE CINÉ-CLUB D'ALBERT

En 2006, constatant la faible quantité de films d'auteur à l'affiche des cinémas commerciaux de la région, Valspec s'associe avec le Collège de Valleyfield et la Ville de Salaberry-de-Valleyfield pour financer l'achat d'un projecteur numérique et d'un écran géant de 16 x 30 pieds. Le Ciné-Club d'Albert amorce alors ses activités en septembre 2007 en se joignant à l'Association des cinémas parallèles du Québec et en rassemblant un comité de programmation formé de membres de la communauté, de professeurs du Collège et la direction de Valspec. Huit ans plus tard, le Ciné-Club poursuit ses activités et programme une vingtaine de films d'auteur par saison sélectionnés par le comité de programmation composé de Pauline Séguin, Sylvie Béland, Josée Bilodeau et Claudéric Provost.

À l'affiche cet hiver :

- Gone Girl** de David Fincher - Déjà projeté
- Henri Henri** de Martin Talbot - Déjà projeté
- The Homesman** de Tommy Lee Jones - Déjà projeté
- Mommy** de Xavier Dolan - Déjà projeté
- Les maîtres du suspense** de Stéphane Lapointe - 10 mars
- La carte des étoiles** de David Cronenberg - 17 mars
- Les yeux jaunes des crocodiles** de Céline Telerman - 31 mars
- Deux jours une nuit** de Jean-Pierre et Luc Dardenne - 14 avril

Tarif : 5 \$

Carte du citoyen valide : réduction de 2 \$ sur le billet.

Billetterie : valspec.com | 450 373-5794

Gratuit pour tous les étudiants et membres du personnel du Collège

Encore plus de films!

Le Cinéma 7 propose aussi une programmation Ciné-Club

Info : cinema7valleyfield.ca/cineclub



BLOC-NOTES

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

TVCOGECO Câble 13 - 19 h

17 mars - 21 avril - 12 mai (télédiffusées)

Sur le site Internet en tout temps

TAXES MUNICIPALES 2015

La Loi prévoit que le propriétaire d'un immeuble est responsable des taxes, même s'il n'a pas reçu de compte. Un avis public est publié par le trésorier annonçant l'envoi des comptes de taxes.

IMPORTANT : Si vous n'avez pas reçu de compte de taxes municipales au cours de la première semaine de février, vous devez communiquer avec le Service de la taxation au **450 370-4330**.

Le fait de ne pas recevoir votre compte de taxes municipales ne vous soustrait en aucune façon à l'obligation de payer vos taxes selon les échéances prévues par la Ville.

La Ville de Salaberry-de-Valleyfield ne se tient aucunement responsable des retards ou omissions dans l'acheminement du courrier, peu importe le mode de messagerie utilisé.

HORAIRE CONGÉS DE PÂQUES

SERVICES MUNICIPAUX

Tous les bureaux de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield seront fermés le Vendredi saint 3 avril et le lundi de Pâques 6 avril, à l'exception des services d'urgence du Service de sécurité incendie (9-1-1) et du Service de l'environnement et des travaux publics (9-1-1). Le contremaître de garde sera contacté.

BIBLIOTHÈQUE ARMAND-FRAPPIER

OUVERTE : Vendredi 3 avril : 10 h à 18 h
Samedi 4 avril : 10 h à 16 h

FERMÉE : 5 et 6 avril

SUCCURSALE SAINT-TIMOTHÉE

OUVERTE : Vendredi 3 avril : 12 h à 18 h

FERMÉE : 4, 5 et 6 avril

COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DU RECYCLAGE

Aucun changement pour le congé de Pâques.

STATIONNEMENT DE NUIT

Stationnement interdit dans toutes les rues et places publiques de la Ville entre minuit et 6 heures jusqu'au 1^{er} avril inclusivement.

JE M'INFORME! VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD



VISITEZ LE SITE INTERNET
ville.valleyfield.qc.ca



ABONNEZ-VOUS À LA PAGE FACEBOOK
facebook.com/valleyfield



ABONNEZ-VOUS À L'INFOLETTRE
ville.valleyfield.qc.ca/infolettre



SUIVEZ LA VILLE SUR TWITTER
twitter.com/valleyfield_ca

Accueil	450 370-4300	Perception des taxes	450 370-4330
Appels d'offres et approvisionnements	450 370-4824	Relations avec le milieu	450 370-4800
Bibliothèque Armand-Frappier	450 370-4860	Ressources humaines	450 370-4805
- Succursale Saint-Timothée	450 371-6854	Sécurité incendie	450 370-4750
Cabinet du maire	450 370-4819	Service récréatif et communautaire	450 370-4390
Communications	450 370-4875	Système Automatisé de Messages	450 370-4533
Contentieux	450 370-4304	(inscription SAM)	
Cour municipale	450 370-4810	Traitement de l'eau (poste 4838)	450 370-4770
Développement	450 370-4800	Travaux publics	450 370-4820
Direction générale	450 370-4800	(animaux nuisibles, errants ou morts, bris, collecte des ordures, déneigement, environnement, recyclage)	
Environnement	450 370-4820	Urbanisme et permis	450 370-4310
Évaluation (taxation) et facturation	450 370-4333	(construction, rénovation, piscine et abris d'auto)	
Greffe	450 370-4304	Sûreté du Québec (police)	310-4141
Ingénierie	450 370-4844	Urgence et ambulance	9-1-1
Licences pour chiens et chats	450 377-2428		
Paiement des fournisseurs	450 370-4323		

Lors de situations d'urgence majeures, syntonisez la radio locale CKOD FM 103,1

CRÉDITS

Coordination : Danielle Prieur

Rédaction : Ginette Hébert / Michel Joly / Magali Joubé / Sylvie Péladeau / Danielle Prieur

Photos : Ville de Salaberry-de-Valleyfield, sauf indication contraire

Tirage : 21 000 copies



Imprimé avec de
l'encre végétale
sur du papier recyclé



Publié par le Service des
relations avec le milieu

TIRAGE

Madame Sylvie Parent, résidente du quartier Nitro, est la gagnante d'une tuque « active ta ville! » (en vente au Service récréatif et communautaire) et d'un sac fourre-tout.

COUPON DE PARTICIPATION

Participez! La Ville de Salaberry-de-Valleyfield est heureuse d'offrir à ses citoyens la chance de gagner un article promotionnel. Pour être admissible au concours, vous devez répondre à cette question (la réponse se trouve dans le présent bulletin) :

Quels types de plastique (numéros) ne sont pas acceptés dans le bac de recyclage?

Réponse : _____

Nom : _____ Téléphone : _____

Déposez votre coupon de participation à un des endroits suivants : Hôtel de ville - 61, rue Sainte-Cécile ou Bibliothèque (succursale Saint-Timothée) - 4949, boul. Hébert. Date limite de participation le 23 mars 2015.

UN SEUL COUPON PAR PERSONNE

